

## 教育部學海築夢補助

# 國立臺灣師範大學成果報告書

### 一、計畫主持人資料

填寫日期：09/20/2015

中文姓名：吳美美、邱銘心	獲補助年度：105
臺師大任職系所：圖書資訊學研究所	臺師大任職職稱：教授、副教授
實習國家：美國 ( The United States of America )	實習城市：密爾瓦基 ( Milwaukee )
實習機構： 美國威斯康辛大學密爾瓦基分校圖書館 (University of Wisconsin-Milwaukee) 美國馬奎特大學圖書館 (Marquette University) 密爾瓦基公共圖書館 (Milwaukee Public Library)	

## 二、緣起

從 98 學年度開始，國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所（以下簡稱本所）為增進研究生之專業能力，特與姐妹校：美國威斯康辛大學密爾瓦基分校（University of Wisconsin-Milwaukee，以下簡稱 UWM）之資訊學院（School of Information Studies）以及 State University of New York-Albany（以下簡稱 SUNY）合作，鼓勵所上優秀學生於暑期或學期中赴美研習，吸取國際經驗，並建立長期合作研習關係。

本所於 98、99、100、101、103、104、與 105 學年度，共七度獲得教育部學海築夢計畫補助。98 學年度之「美國學術圖書館之數位典藏與網路資訊服務專業研習計畫」，共薦送 6 名學生赴美，分別至 UWM 與 State University of New York-Albany（以下簡稱 SUNY）兩校實習，兩梯次團隊已於 98 年 12 月與 99 年 8 月完成實習；99 學年度之「美國地理資訊數位典藏專業研習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 100 年 6 月至 8 月進行專業實習；100 學年度之「美國學術圖書館數位典藏專案合作研習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 101 年 6 月至 8 月進行專業實習；101 學年度「亞洲文化數位典藏網站在地化海外專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 102 年 6 月至 8 月進行專業實習；102 學年度「文化寄居：數位人文海外專業研習計畫」共薦送 8 名學生赴 UWM，於 103 年 6 月至 8 月進行專業實習。103 學年度之「數位典藏之數位行銷與推廣海外專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 104 年 6 月至 8 月進行專業實習；104 學年度—打造「使用者驚豔」：美國學術圖書館「使用者經驗」實習計畫共薦送 4 名學生赴 UWM，於 105 年 6 月至 8 月進行專業實習。截至目前為止的研習成果十分豐碩，實習生不僅獲得圖書館實習機會，建立美國數位典藏與多項圖書資訊服務，同時間也修習二個月的研究所課程，並參加美國圖書館學會(American Library Association)所舉辦的國際研討會，拓展國際視野。今年透過「大數據的力量：美國學術圖書館專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴美（其中一名為自費參加），於 UWM 圖書館、馬奎特大學圖書館與密爾瓦基公共圖書館進行為期兩個多月的實習。

此次「大數據的力量」的具體目的如下：

### (一) 資料度用

- 參與 UWM 圖書館總館與各分館的現有研究資料徵集與整合。
- 完成資料統一格式化的後設資料 metadata 建置。
- 匯集資料至 e-Research 系統平台，規劃資料增值與推廣策略。

## (二) 國際經驗與交流

- 培育數位典藏之全方位人才，並推廣亞洲文化。
- 體驗美國學術圖書館的運作模式及服務流程，獲取國際圖書資訊服務經驗。
- 回國後協助提升台灣資料度用之實踐，強化學術研究競爭力。
- 參加美國圖書館學會年會 ( American Library Association Annual Conference ) 之學術交流。

## 三、國外實習機構簡介

### 美國威斯康辛大學—密爾瓦基分校圖書館 ( UWM Golda Meir Library )

University of Wisconsin–Milwaukee ( UWM ) 為本校之校級姐妹校，簽定有學術交流合作備忘錄，而本所與該校資訊學院 ( School of Information Studies ) 則長期保持學術合作關係，雙方每年均有教員或學生互訪，進行學術交流。UWM 圖書館的系統龐大且健全，總館 Golda Meir Library ( <http://www4.uwm.edu/libraries/> ) 之藏書超過六百萬，其館藏規模在美國大學圖書館排名頗高，其地理與歷史特藏相當具有代表性。該館所收藏之美國地理學會典藏 ( American Geographical Society Library, AGSL )，為全球有關地理研究之最重要文獻典藏，目前有超過一百萬件的藏品。

藏品中最珍貴的為大量的地圖與地圖集、地球儀、及珍本特藏，如 1478 年希臘天文學家托勒密所描繪的天體運動星球圖。此外，UWM 圖書館所附設 Archives Department，為威斯康辛州歷史學會 ( Wisconsin Historical Society ) 的合作單位之一，不僅完整保存 UWM 興學及所在地密爾瓦基市 ( Milwaukee ) 的歷史，更支援 UWM 校內師生甚至整個威斯康辛州的資訊需求。特色典藏包

括密爾瓦基市的釀酒業歷史、多元文化與少數/弱勢族群的發展史、社會正義演進史等。

除了實體館藏之外，UWM 圖書館亦相當重視數位典藏之建置。UWM 的數位典藏計畫始於 2001 年，館方除了設立專屬的「數位化部門 ( Digitization Unit )」，更研發先進的數位化與數位內容管理技術，提升數位典藏的製作效率與品質。目前有超過 4 萬 5 千筆數位物件，共計 16 個獨立典藏。除了前述 AGSL 有眾多館藏已被數位化外，有相當多具代表性的美國重要歷史文獻，皆屬於 UWM 圖書館之數位典藏計畫範圍 ( <http://www.uwm.edu/Libraries/digilib/> )，例如 Morris Fromkin Memorial Collection 為美國內戰與二次世界大戰時期有關社會運動之法律文獻典藏，NaziInvasionofPolandin1939 為美國知名的新聞攝影師 Harrison Forman 於 1938-1939 年間於波蘭所拍攝的納粹入侵波蘭的珍貴畫卷之數位典藏。由此可見，UWM 圖書館不僅為美國之重要大型學術圖書館，同時也是美國地理與歷史的重要數位典藏建置機構及研究支援單位。

在 UWM 資訊學院的部份，根據 Science Watch 分析比較美國各圖資相關研究所 2002-2006 年之研究產能，UWM 資訊學院在研究論文產能的排名第一，得此殊榮，實屬不易，其研究團隊實力已受到相當肯定。UWM 資訊學院提供完整之圖書資訊學教育學程，包括大學部、碩士班、及博士班等，同時也是經美國圖書館學會認證 ( ALA-accredited ) 之圖書資訊學研究所。就其研究特色，其在數位典藏及數位圖書館的研究表現相當突出，包括使用者研究、資訊組織、資訊檢索、及資訊倫理等相關議題，在美國各圖書資訊學研究所中，具有領先優勢。在教學上，UWM 提供多元的課程安排，有檔案、資訊科技、資訊政策與倫理、以及資訊組織等專業組別可供同學選擇，夜間及暑假期間更廣開許多線上課程，滿足學生的對不同範疇及深度之進修偏好與需要。

#### 美國馬奎特大學圖書館 ( Raynor Memorial Libraries in Marquette University )

與國立臺灣師範大學為姐妹校的 UWM 為了讓學生擁有更豐富與多元的實習經驗，特協助聯絡鄰近之大學圖書館-馬奎特大學 ( Marquette University，以下簡稱 MU )，將此計畫赴美之四位學生之一轉薦送至 MU 圖書館實習。MU 為私立的耶穌會教會大學，是美國的重點天主教大學之一。其圖書館 ( Raynor

Memorial Libraries ) 旨在支持該大學各層級之教育與研究，包含鑑定、檢擇、管理與保存館藏，並提供該校職員工生其他的資訊資源。

Raynor Memorial Libraries 擁有將近 500 萬冊的館藏，包含期刊 1,812,817 件、書籍 1,669,192、電子書 561,348、電子期刊 43,208、微縮片 651,788 等，另外，還有數百種資料庫以供查詢。Raynor Memorial Libraries 為天主教學校的圖書館，除了多樣的宗教類書籍外，仍廣納各類主題之館藏以豐富館內的資源。Raynor Memorial Libraries 之「特殊館藏與機構檔案部門 ( Special Collections and University Archives ) 」為學者們重要的研究資源寶庫，許多學者會固定前往調閱館藏，利用豐富的資訊做研究。其特殊館藏包含有 MU 檔案，收藏 MU 之校刊 ( Marquette Tribune ) 及校內各單位之文件、出版品，以及校內各組織之文章等；天主教社會行動之檔案，包含相關的運動紀錄與文件，以及各版本之聖經；基督教與美洲原住民，包括印地安民族之紀錄文件；J.R.R. Tolkien 之手稿與書籍，收藏有 11,000 原始手稿與多項作品草稿，包含許多人所熟知的「魔戒」與「哈比人」；另收藏有 1846 年至 1963 年的音樂館藏，包含 4,000 件印刷品與手稿；善本書籍則計有超過 8,000 件，主題包含哲學、宗教。由以上各特殊館藏可知，Raynor Memorial Libraries 所收藏之宗教、歷史等檔案，反映出 MU 之機構特性與重要性。

除了實體館藏之外，Raynor Memorial Libraries 亦相當重視數位典藏之建置。Marquette Tribune 記錄 MU 自 1916 年來的歷史，對於 MU 而言是珍貴的歷史性文物，目前其正積極將所有的 Marquette Tribune 轉置成數位版本，並進一步採用 OCR 文字辨識技術，使文件得以讓使用者進行文字搜尋，增強文件的使用率與使用性。

### 密爾瓦基公共圖書館 ( Milwaukee Public Library )

密爾瓦基公共圖書館 ( Milwaukee Public Library ) 系統設立於 1878 年，不斷與時俱進，跟隨科技與社會潮流，目前有 13 間分館，共有 270 萬藏書、雜誌、報紙及 CD、6 千本珍貴藏書與手稿、12 套特殊收藏，以及可容納 700 個人的禮堂。每間圖書館提供桌上型電腦、筆記型電腦給讀者使用，每一間分館皆有專屬免費停車場。

密爾瓦基公共圖書館有許多與台灣圖書館不同的地方，舉例來說，Drive-up 即是圖書館的得來速，為了節省讀者的時間，圖書館提供讀者開車到特定窗口取

書或是還書的服務，只要在預約館藏時選擇取書地點即可；圖書館總館 1 樓有二手書店，讀者可以隨時在書店裡挖寶，圖書館將不定期更新書籍，在書店裡也可以享用咖啡；為了維持圖書館的秩序與安全，無論是總館還是分館都可看到保全人員不定時巡邏全館；圖書館內有裝修書籍期刊的特別技術人員，這裡擁有許多裝訂、修復的設備器材，損壞的書籍將會在這裡補救，不同於台灣的圖書館大部分都是外包給專門的公司進行圖書修復。

#### 四、計畫招生說明會與學生甄選

計畫招生說明會每年約於 9 月中旬，邀請當年暑假期間至美國實習之同學向學弟妹分享實習體驗，同時所長亦說明下一屆赴美實習之計畫情況，鼓勵學弟妹申請海外實習。並於 11 月左右開放學生向所上提出實習意願並繳交履歷、英檢證明等相關文件，最後由所長及本所教師挑選適合的學生於隔年暑假前往美國實習。學生英語能力必須通過師大圖資所畢業門檻—TOEIC680 分以上或全民英檢中高級。獲選學生積極參與所內與校際國際學術交流活動，如於威斯康辛大學密爾瓦基分校資訊學院院長 Tomas A. Lipinski 訪問期間擔任工作人員，協助接待外賓相關事宜。

#### 五、國外實習機構連繫與生活安排

##### 實習相關手續辦理

##### A. 赴美簽證程序

赴美實習的計畫確立後，即開始辦理美國簽證手續。實習時間長達兩個多月，因此申請 J-1 簽證（J-1 簽證為交換訪客簽證，詳洽：<http://www.ait.org.tw/zh/exchange-visitors.html>），在開始辦理申請的手續前，本所與美國威斯康辛大學密爾瓦基分校資訊學院 SOIS 聯繫取得 DS-2019 文件，DS-2019 即是實習單位之同意書，文件上註明實習時間、性質以及是否具有補助。今年 DS-2019 文件處理聯繫人是資訊學院人力資源助理 Laura Meyer，她會先寄送個人基本資料的空白表格，將個人資料填好，並附上英檢證明、護照影本、財力證明以及海外醫療保險證明寄回給院長秘書後，她便著手進行 DS-2019 的核發程序，核發後便會將 DS-2019 正本寄送至本所，待拿到 DS-2019 正本，即可進行美國簽證申請的程序，詳情洽美國在臺協會(American

Institute in Taiwan，簡稱 AIT ) 網站：  
<http://www.ait.org.tw/zh/how-to-apply-niv.html>。首先需於 AIT 的網站進行登記並填 DS-160 申請表，由於為 J-1 簽證，尚需填寫 SEVIS I-901，完成並繳費後，便可以約面談時間，簽證面談需準備一些資料，如下：

1. DS-160 確認單
2. 面談預約確認
3. 繳費收據
4. 一本效期比預定停留美國期間還多出六個月效期的護照
5. DS-2019 正本
6. SEVIS 繳費證明
7. (非必備)所有的舊護照
8. (非必備)個人臺灣全戶戶籍謄本 ( 列出您所有的家人及含詳細記事內容 )
9. 研究科學領域或具有技術或科學背景的申請人，可能會被要求提供額外的文件
10. 若曾因違法或犯罪行為被拘捕或被判罪，請帶警察記錄或法院判決書來面談
11. 若曾經放棄個人美國永久居民身份 ( 或綠卡 )，請提供放棄證明
12. 申請的簽證種類所需的其他必要及輔助文件

進行面談時，可能會被問到的問題有幾項，如下 ( 截至今年，J-1 簽證面談經驗皆為全英文對答 )：

1. 為何要來美國？
2. 為期多久？
3. 實習學校是你自己選的嗎？

4. 實習內容是什麼？
5. 以前有沒有來過美國？什麼時候來的？那時候你來美國做什麼？
6. 有沒有看過 J-1 注意事項的冊子？

由於是在臺就學的學生，也需要在計畫結束後返臺繼續完成學業，因此理應會比其他辦理 J-1 簽證的人順利。

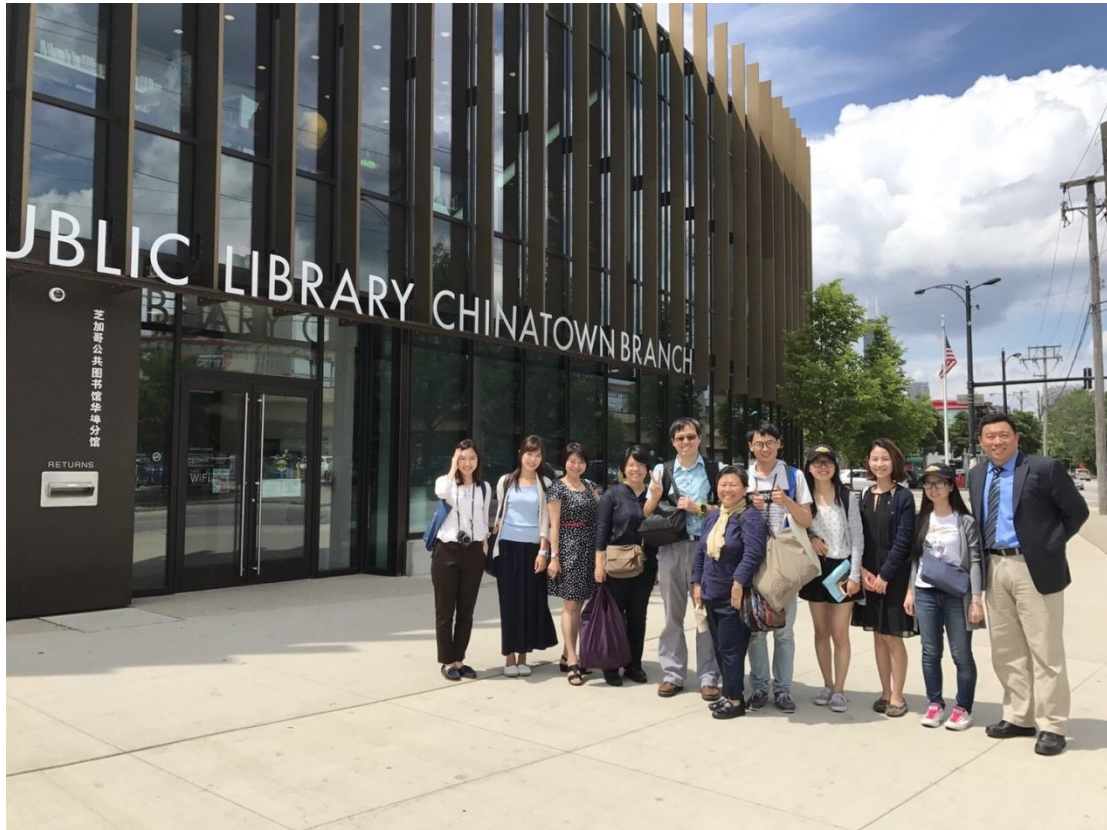
#### B. 赴美交通與住宿

購買赴美的機票由學生自行透過旅行社購買，規定持有 F1/F2/J1/J2 或 ISIC 國際學生證者購買，而有些航空公司的學生機票不能使用 J1/J2 簽證購買，申辦張社團法人中華民國國際青年之家協會 (<http://www.yh.org.tw/member2.asp>) ISIC 國際學生證申請辦法如下：

1. 身份證件正本 ( 如身份證、健保卡 )
2. 一寸相片乙張
3. ISIC 國際學生證申請書 ( 英文姓名填寫護照英文名，就讀學校填寫英文全名或簡稱 ) 學生證正反面影印本或國內外入學通知單影本，證明文件上需註明有效期限或註冊章 ( 如學生證上無註冊章，請提供學生證影本加蓋註冊章之正本，以茲證明 )
4. 辦理費用

機票的部分包含臺灣與美國來回機票，皆於臺灣時事先訂好；本屆於 6 月 22 日至 6 月 27 日前往芝加哥參加美國圖書館學會 ( American Library Association，簡稱 ALA ) 一年一度的盛會，今年中華民國圖書館學會有組成一參加的臺灣團隊，實習同學就在出發至美前與團隊負責人聯繫，在芝加哥的部分行程則與 ALA 臺灣代表團同行參訪。





每年美國圖書館協會都會在 6 月期間舉辦大型年度會議，並徵求海報及論文的投稿，每年徵稿日期約於 12 月底左右，截稿日期約在 1 月初，由於每年的活動日期會有小幅度的變動，所以需特別注意截稿日期（投稿相關公告的網站：<http://www.lib.jmu.edu/org/ala/>）。海報投稿時需撰寫兩百字之英文摘要，審核結果出來後若獲收錄，就要在會議中海報展示時間期間展示海報，並向海報展參與者說明內容。ALA 年會必預先註冊，而註冊時間也有早鳥方案，可享有優惠。

美國學校宿舍申請由 UWM 校方安排，因此由實習生先寫信聯絡宿舍住宿的辦理人員，向校方說明是即將前往該校圖書館實習的臺灣學生，填寫暑期住宿申請書（summer housing application）後回寄，接著再寄宿舍合約書讓學生親筆簽名後掃描寄回去，便完成住宿簽約。

### C. 旁聽課程聯繫

前往 UWM 實習的學生必須選擇一門資訊學院暑期課程旁聽，由課程網址（[http://www4.uwm.edu/schedule/index.cfm?a1=subject\\_details&subject=L%26I+SCI&strm=2126](http://www4.uwm.edu/schedule/index.cfm?a1=subject_details&subject=L%26I+SCI&strm=2126)）中可以看到上課方式、地點等資訊，選擇想要旁聽

的課程。本屆所旁聽的課程由院長 Tomas Lipinski 協助與授課教師聯繫，最後選擇威斯康辛大學密爾瓦基分校資訊學院助理教授 Shanan Poneis 所開設的 Information Marketing，是為一門線上課程。



## 六、關於實習內容

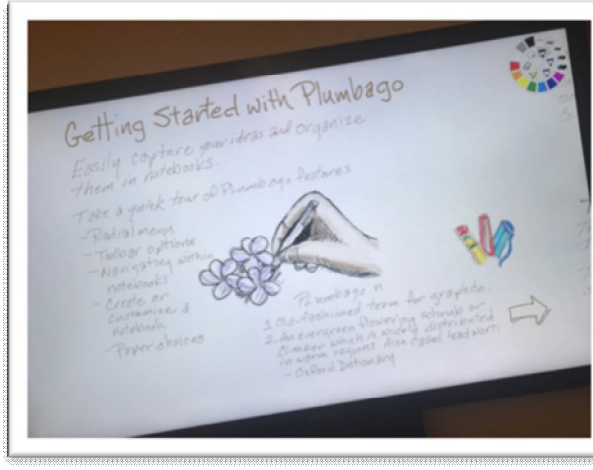
本次實習學生被安排至三個不同的單位進行實習：

**校外-密爾瓦基公共圖書館、美國馬奎特大學圖書館**，主要工作如下：

1. 從待購書籍清單中選擇適合圖書館的中文書籍
2. 參訪各分館
3. 與各部門的組長參訪其部門，瞭解部門事務
4. 協助編目館員將待編目中文館藏建構成英文書目，方便編目館員編目
5. 研究資料圖像化專案
6. 構思互動式教學觸控螢幕的用途以及如何利用在學生教學上



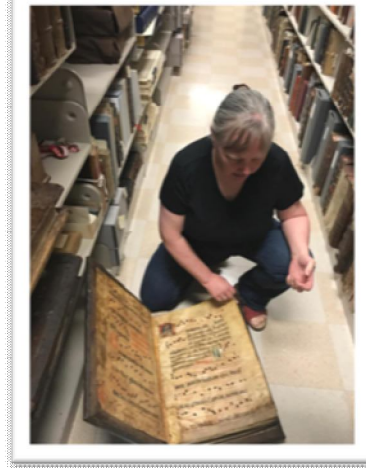
參觀馬奎特大學圖書館



實習任務-Surface Hub project



個人工作區



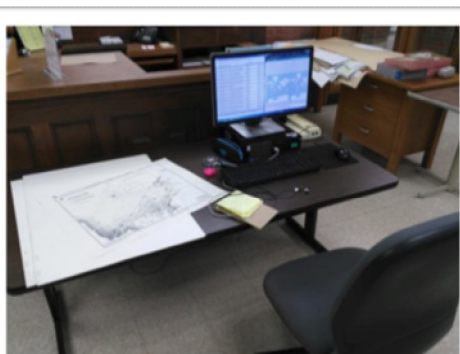
館員介紹圖書徵集政策



館員合照

校內- American Geographical Society Library(AGSL 圖書館) · 為美國第二大  
地圖資源圖書館 · 主要實習內容如下

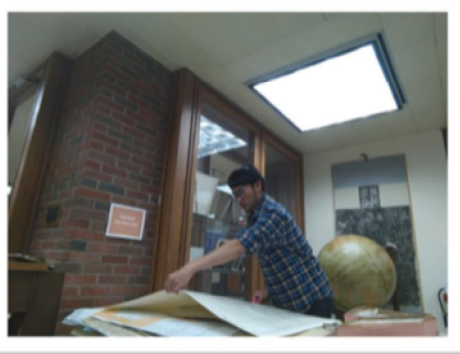
1. 地圖編目
2. 補助館員進行中文、日文地圖辨識
3. 了解專門圖書館之經營方式
4. 至其他部門(讀者服務)與圖書館員交流



工作區域



工作所需工具



實作情況



協助館員辨識中、日文地圖



與 AGSL 指導館員合照

校內- Music Library、Curriculum Library、User Service、實習內容如下：

1. Libguide 之認識與訓練
2. 書籍之整架、製作書套實作
3. Music Library 活動之準備與布置



書套製作實作工作



圖書館活動之策畫與布置



與 Music Library 館員合照

### ALA 會議

在本次實習中，我們另一項重要的任務—參加 2017ALA 會議。此次我們非常幸運，ALA 在芝加哥舉辦，距離密爾瓦基非常近，搭公車只要 1~2 小時即能到達。

此次 ALA 會議舉辦在 McCormick place，在舉辦會議期間，有專屬的公車交通系統協助與會貴賓移動，實在是相當方便。



對於第一次來參與 ALA 會議的我們，會議展場可說是五花八門，從圖書館到出版商、資料庫廠商，內容可說是相當多元。而在展覽的內容上除了圖書之外，更能接觸認識到目前美國主流較具潛力的趨勢，如：3D 列印、幼兒教育資源等，著實讓人驚艷。



會場照片

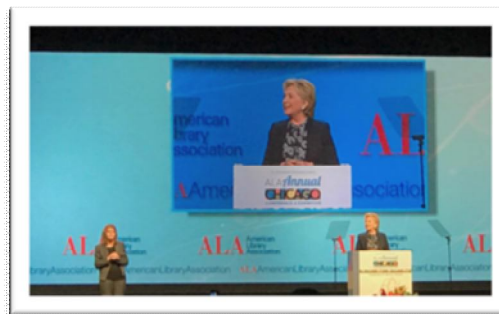
除了參觀 ALA 會議之外，我們這次行程亦有個重要的任務，那就是發表海報論文—Applying UTAUT2 to Investigate the Factors Influencing Library Self-service Devices Adoption。在本研究關心的是使用者使用圖書館自助系統服務的認知行為與使用態度。而在發表得過程中，我們發現國外館員也對這個題目非常好奇，尤其是對北市圖的紅外線殺菌機格外好奇，踴躍詢問該設備的功能與目的。



同學正在認真準備海報論文之發表

而在發表的過程中，我們也積極的與其他報告者交流，也從其中了解了國外的重要趨勢，包括社群媒體的多元利用，從 Facebook 到現在崛起的 snapchat 使用、圖書館 Libguide2.0 的發展等內容都讓我們增廣見聞不少。

除了發表海報論文外，我們也參與了多個活動與演講，其中最讓人感到印象深刻的莫過於在閉幕式當天聆聽了希拉蕊的演講，雖然只有演講時間總共只有 30 分鐘，但卻是足以震撼眾人的精彩演講，值得回味再三。



在這次參與 ALA 會議後，我們總結整體心得，並列為以下幾點：

**1.3D 列印蓬勃發展：**不管是參訪芝加哥的圖書館或是參與 ALA 的展覽、海報展，我們都發現了圖書館很多 3D 列印技術的運用。在看到這些技術前，我們沒想過 3D 列印和圖書館有什麼樣的關聯，事實上也不是常常能夠看見 3D 列印機器。在這裡，3D 列印可以用來輔助學習，它可以列印出想要的模型，用作教學上的教具，或是用來展示。

**2.重視兒童的讀者群：**我們都知道，小孩是未來國家的主人翁，但是否真的有傾注心力在他們身上嗎？我們在參觀公共圖書館的過程中，都能發現各館都有系統地規劃兒童的閱讀區，還提供豐富的參考資源，讓他們不僅能夠自主學習，也能藉由一些外在的助力得到知識。芝加哥公共圖書館總館甚至特別規畫兒童的參考櫃台，我們認為這些現象都足以顯示，美國圖書館視兒童教育為己任，用心在輔助幼兒全面性的學習。

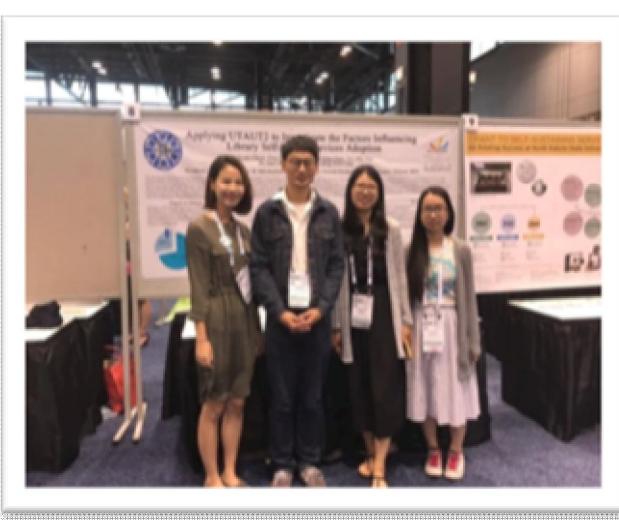
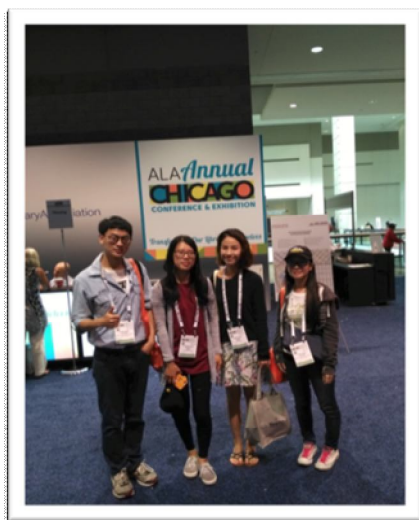
**3.保存完整的在地文化：**多數的圖書館都會收藏該地區的作者、作品或藏品等，圖書館都會將這些視為重要的資產並好好保存，也會將它們展出推廣給讀者們，我們在 Milwaukee 和 UWM 實習時也有注意到。

**4.圖書館不是一個獨立的個體：**在參與海報展的攤位時，有一些圖書館的海報是和學校的其他機關合作或是和社區有所連結。大學圖書館員推行一些計畫讓學校的教授們或行政人員參與，藉由各個領域的專家提供意見，激發一些好的想法讓



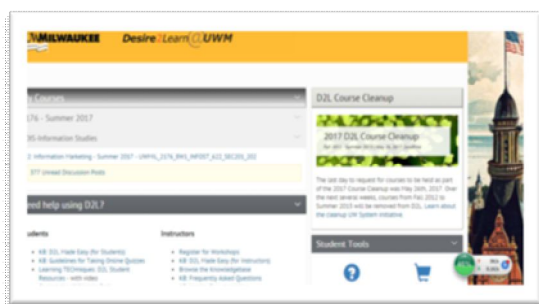
學校更好；公共圖書館員和附近學校的老師聯合，提供豐富的閱讀資源讓學生不管是課內讀物或是課外讀物都能得到。

這次 ALA 會議參與著實讓我們大開眼界，也讓我們體悟到臺灣圖書館產業與美國的差距，重新思考如何步入與國際接軌。期許未來能有更多機會參與國際會議。



### 旁聽課程—Information Marketing

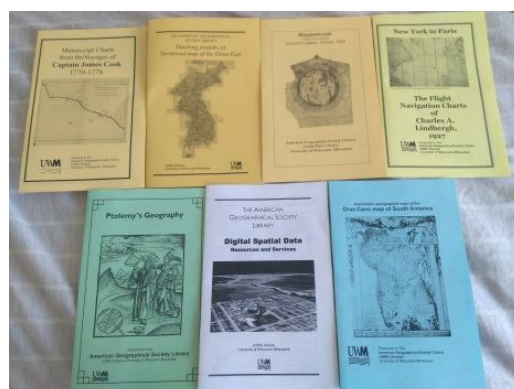
在實習的過程中，我們需選擇一門線上選修課程進行學習，經過討論我們最後選擇威斯康辛大學密爾瓦基分校資訊學院助理教授 Shanan Ponelis 所開設的 Information Marketing。



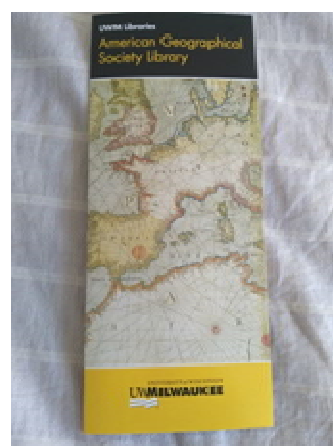
雖然是線上課程，亦即同學不須實體見面、討論，透過網路教材與論壇即可修習，但是在課程的編排與實施上卻一點都不馬虎。在作業上，老師除了每週會指定閱讀教材閱讀並要求學生發表各自看法外，為求熱絡討

論，老師更要求同學必須跟其他修課同學進行討論之外，有時候會有額外的作業。

本次修習的 Information Marketing 主要在討論圖書館該如何從現有的技術、科技管道進行行銷。乍看課程大綱以為課程內容較一成不變，但實際開始上課後才發現該課程內容異常豐富。首先，課程教材從不同的面相針對行銷進行討論，羅列各種行銷管道與工具，更將這些工具與圖書館結合並整理大量案例。



此外，該堂授課老師 Prof. Ponelis 亦鼓勵我們參與課程討論與作業。其中最讓我們印象深刻的即是「圖書館宣傳評估」，要求我們選定某圖書館進行行銷評估，在過程中我們也需蒐集該圖書館的各項行銷資源，如網站經營狀態、社群媒體經營狀況、文宣品等，綜合以上進行評估，可說是上該堂課中最印象深刻的作業之一。在參與完整堂課程後，我們羅列參與心得並整理為以下幾點：



**1.擁抱新科技的熱情：**從課堂上舉出的實力中可以發現，美國圖書館熱愛擁抱新科技，只要是對圖書館有益處的，均會積極引進並利用。社群媒體即是一個顯著的例子，在美國，圖書館運用社群媒體經營自身形象並行銷的例子可說是屢見不鮮，且成績也是有目共睹。

**2.提升「行銷」的彈性：**在行銷的過程中，圖書館往往會因為自身的身分問題，而拘限了許多行銷管道，然而，在行銷的世界中圖書館的角色為何均需海納百川。因為任何行銷策略、理論或工具都是值得思考的方向。

## 成果發表會：

於實習的最後，學校會我們準備了送別會，而我們也利用這機會總結了這兩個月所學習到的、體驗到的和想感謝的人，製作了一個 ppt 及影片，希望把我們的想法回饋給實習單位。與會的貴賓除了圖書館代理館長 Michael、SOIS 院長 Tomas 與各單位的主管外，更邀請到了學務長 Johannes Britz 進行實習證書的授予，非常感謝。



在分享的內容中，除了分享工作內容外，我們亦簡單介紹臺灣與臺灣師範大學圖資所，方便讓其他館員更詳細地了解我們。在分享會最後，我們總結了幾點發現、學習到的特點，在此列點分享：

**1.「讀者」與「顧客」：**在美國圖書館，館員較長稱呼讀者為顧客(Patron)，但在台灣，比起顧客，我們更常稱其為「讀者」。我們認為從不同詞彙的使用角度，為塑造出不同的觀點、策略來營造、行銷圖書館。

**2.重視館員獨特性：**美國圖書館，大部分的館員均有兩項以上的學科背景，因此每位館員都具有低取代性的特質，代表每位館員的存在對於圖書館都是獨特的，並服務需要其專業的讀者。

**3.證明圖書館價值：**從圖書館的營運中可以發現，無論是從實體服務或是虛擬服務，圖書館積極地想向讀者證明圖書館的價值。在實體服務中，館員積極的與讀者建立關係，展現專業技能；在虛擬服務中，圖書館也積極透過各種管道如：社群媒體、線上 MSN、Libguide 等資源建立服務管道。

在此，非常感謝 UWM 圖書館提供實習機會，我們四位著實從過程中體驗到前所未有的實習經驗，無論是從實體經營層面亦是不同文化的薰陶均讓我們驚艷萬分，期望未來有機會能夠再次造訪，非常感謝。



## 七、行前說明會、實習機構報到

準備前往美國實習的同學們於出發前夕開行前說明會，討論班機、攜帶行李及其他細節確認，並將行程規劃寄給圖資所師長、UWM 圖書館館長及 SOIS 院長與秘書供參。到達美國後，UWM 圖書館館長會寄信通知至圖書館報到的日期與時間。報到當天，館方會為學生介紹實習單位之主管及館員，並確認實習正式開始時間。5/23 參與在國圖舉行的 ALA 台灣代表團行前會議，到達美國後也繼續在 LINE 群組討論相關事宜。

## 八、國外實習之具體效益

本此國外實習之具體效益可分為三個部分：學生個人效益、校內系所效益、薦送單位效益。

### 學生個人效益：

- 實際工作經驗之培養：實習即是為了培養未來工作經驗，透過本次實習，學生能藉由實際參與圖書館業務運作，培養實際工作經驗。
- 獨立思考能力之訓練：本次實習學生均被分至不同單位，碰到問題時，學生需單獨與指導者溝通，思考如何完成交代事項，可訓練獨立思考之能力。
- 國際視野之拓展：身處在不同文化中，學生能夠透過與館員、同學之互動體驗深入學習不同文化價值與差異，從中修正自己觀念，拓展國際視野。
- 與國外圖資領域接軌：在實習過程中，實習學生需參加國際會議並發表海報論文，學生可透過此機會了解國外圖資領域發展近況與國際接軌。
- 生涯規劃之刺激與探索：在拓展國際視野的過程中，學生能夠漸漸探索自身之興趣與未來方向，進而刺激學生對於未來生涯發展之規劃。
- 英語能力之訓練：本次實習為全英語環境，實習學生均需獨自與館員溝通並完成指派任務，而學生能從實習過程中有效地提升英語能力。

### 校內系所效益：

- 國際形象之深化：臺師大圖資所能夠透過實習學生與國外實習機構進行深度交流，進而深化己身之國際形象。
- 專業經驗交流與傳承：實習學生在實習結束後會至系上跟師長與同學分享實習經驗，能夠將己身所見傳承下去。
- 促進本系與實習機構之學術交流：透過本實習，除了學生至國外實習外，國外實習機構亦有學術訪客會至本系進行學術交流與分享，透過此一互動方式能夠有效促進雙方學術交流。

### 薦送單位之效益：

- 了解學習不同文化：國外實習機構能夠藉由與實習同學的互動中，了解不同文化之價值與差異，促進雙方未來合作和諧。
- 增進國外實習機構與臺師大圖資所之交流：透過本實習，國外實習機構能夠強化與臺師大圖資所之連結，深化彼此關係，有助於日後學術交流與合作。

## 九、執行本計畫之感想與建議

### 感想-吳美美教授

海外實習項目作為師大圖書資訊學研究所極具代表性的學術交流活動，已延續發展多年。和往年有些不同，今年的一些人事物和以前不同，實習生們需要從頭開始學習，無法單依靠以往學長姐的經驗來沿用，還好實習生們都一一克服了並成功完成兩個多月的實習。兩個多月的實習，讓實習生們可以更加瞭解圖書資訊領域，學習與台灣不同的工作環境，並且參與美國一年一度的 ALA 盛會，看到來自美國各地優秀的想法、聆聽專家學者們精闢的演說，都是值得學習的。

首先十分欣慰和感謝實習生快樂學習、充滿朝氣和願意分享的態度，使得此次實習過程看來很順利。從實習生所建的臉書粉絲專頁可以看到，實習生們時常更新他們在美國所學到的、所見到的，將他們所遭遇的分享給大家，讓在台灣的親朋好友們了解。更是感謝實習單位：圖書館與資訊學院，為了讓實習生更能體驗在美國的一切，安排許多行程讓實習生們有機會更加認識美國，圖書館安排了到麥迪遜參與研討會以及參訪圖書館，也讓實習生觀看了一場精采的棒球賽；資訊學院則在初到美國的校園導覽一直到後期的威斯康辛州慶，都給予很大的協助。感謝各實習生的實習導師，竭盡心力讓實習生們都可以學習到很多關於圖書館的工作，並安排不同的專案讓實習生能發揮所長，完成要求的任務。

### 建議

#### 1. 語言能力很重要

在非母語國家生活，最重要的就是語言了！以往在台灣學習英文大多注重讀和寫，口說、會話部分反而不太常練習到，等真正要用到的時候反而不會講，甚至不敢講。其實只要不怕說錯、敢講，外國人大多可以猜得到你想表達的內容。建議出發前可以透過看影集，或是申請學校的語言交換，多找機會與外國人練習英文對話，也練練膽子，讓自己提早體驗全英文的生活情境。另外，也建議在出發前多複習圖資領域的專業名詞，在實習的工作上能更快了解館員所交辦的事項。

#### 2. 敞開心胸體驗與學習全新的生活環境

東西方在文化和國情都有些許差異，學習敞開心胸與當地學生、館員交朋友會獲得更多有趣的生活體驗。在台灣總是習慣說話委婉，在美國則是學習有什麼話就直接表達出來，有任何問題就直接發問、有任何想法就直接提出來討論。西方人喜歡的是更多的互動，而不只是單方面的提供訊息。

因為密爾瓦基一年當中有將近半年的時間都在冰天雪地的氣候中，每到了夏天就會舉辦各式各樣的 Festival，建議假日可以多去參加活動、多到戶外走走挖掘密爾瓦基有趣的地方。不過出門在外還是得注意自身安全，天黑之後建議待在宿舍裡不要外出會比較安全

### 3. 學習良好的時間規劃

由於抵達美國時大約六月初，臺灣學校的學期尚未結束，又要適應美國當地生活、熟悉周遭環境，在時間規劃上也多費了許多心力，學習如何達到最好的平衡及良好的時間分配。也真切地學習到未來如果有類似的情形，建議將能做的事務告一段落，才不至於在精力及時間上負擔過重。

### 4. 找到和同行的同學之間相處的平衡點

因為每一位同學都來自不同的家庭生活背景，難免在生活習慣、價值觀念上有不同的想法。而在這兩個多月的朝夕相處中，同學們必須學習包容、學習如何接納彼此之間不同的意見，最後找到彼此之間相處的平衡點。大部分的同學都不曾有過獨立生活的經驗，學習著怎麼照顧自己、打理生活上的一切。

### 5. 提早開始作行前準備

每一年前往美國實習的學生都必須申請 J1 學生簽證，而美國方面對於每一年申請的學生所需檢附的文件都不太一樣，像今年除了附上財力證明之外，還須提供語言能力證明以及海外醫療保險證明。建議有意前往美國實習的同學，可以提早上網查詢當年的申請規定，提早準備相關文件。

## 十、附件（例：影音電子檔...等，如有，請提供）

- 成果發表影片

在本次實習過程中，最後結束實習時需要成果發表呈現給實習單位，而實習生以影音的方式呈現參訪紀錄。由於影音檔檔案過大，故將檔案上傳至 Youtube，連結為：

<https://www.youtube.com/watch?v=5RNVSyXhxlQ>。

- 照片花絮



剛到美國的第一次購買



校園合影





與館員遊湖合影



剛至美國第一頓正常的一餐



Madison 之行合影



與馬奎特大學圖書館館員合影



與孟令學長合影

成果發表會結束合影